

كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

المبادئ التوجيهية الخاصة باستبيان الشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة لعام ٢٠٠٧ بخصوص إحصاءات السلع الأساسية الصناعية

١ - مقدمة

لا تزال طبعة عام ٢٠٠٧ لحولية إحصاءات السلع الأساسية الصناعية تسترشد بالمبادئ التي اعتمد عليها في الطبقات السابقة للحولية، أي جمع البيانات المتعلقة بالنواتج من حيث الكمية الفعلية والقيمة النقدية فيما يخص المنتجات المدرجة في قائمة الأمم المتحدة للمنتجات الصناعية (المنقحة في عام ٢٠٠٥).

وتعكس هذه المبادئ التوجيهية توصيات اجتماع فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالإحصاءات الصناعية، الذي عقد في الفترة من ١٩ إلى ٢٣ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٥ في نيويورك، بغرض استعراض التوصيات المتعلقة بالإحصاءات الصناعية.

٢ - قائمة الأمم المتحدة للمنتجات الصناعية

تشكل قائمة الأمم المتحدة للمنتجات الصناعية (القائمة) الأساس الذي يركز عليه لتجميع البيانات السنوية لحولية الأمم المتحدة لإحصاءات السلع الأساسية الصناعية. والطبعة الحالية للقائمة مستخدمة منذ جولة جمع البيانات لعام ٢٠٠٤. وهذه القائمة المستعملة في الاستبيان تضم مجموعة مختارة من المنتجات أعدت من أجل جمع البيانات المتعلقة بالإنتاج الصناعي. وليس الغرض منها أن تكون قائمة جامعة للمنتجات الصناعية. وقد تم اختيار المنتجات على أساس أهميتها الإجمالية وأهميتها باعتبارها نواتج لفرادى الصناعات المدرجة ضمن التصنيف الصناعي الدولي الموحد في الاقتصاد العالمي. علاوة على ذلك، أدرجت قائمة موحدة تتعلق بخدمات تجهيز العقود من أجل المنتجات الصناعية.

وتضم القائمة ٥٨٨ سلعة أساسية، وستجري تكملتها، لأغراض النشر، بمنتجات مختارة تتصل بالزراعة، فضلا عن منتجات مختارة للطاقة من مصادر ثانوية.

وتستند تعاريف المنتجات الواردة في القائمة، قدر الإمكان، إلى التصنيف المركزي للمنتجات وإلى النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها لعام ٢٠٠٢. وقد أرفق بالاستبيان جدول مستقل، يورد تعاريف المنتجات الواردة في القائمة من زاوية الإصدار ١,١ للتصنيف المركزي للمنتجات والنظام المنسق لعام ٢٠٠٢، وكذلك من زاوية منتجات

الجماعة الأوروبية (عام ٢٠٠٢)، لتيسير الإبلاغ عن البيانات من جانب البلدان التي تجري برامج جمع البيانات القائمة على هذه التصنيفات.

ويقوم ترقيم هذه القائمة على الإصدار ١,١ للتصنيف المركزي للمنتجات. ويضم عمود الاستبيان الذي يحمل عنوان "الرمز" رموز المنتجات التي جرى تكييفها حسب التصنيف المركزي للمنتجات والتي يلزم الإبلاغ عن بيانات بشأنها. ويقابل الأرقام الخمسة الأولى في هذه الرموز فئات الإصدار ١,١ للتصنيف المركزي للمنتجات. وقد أضيفت شرطة (-) وستة أرقام لبيان ما إذا كان المنتج يتوافق مع الفئة الفرعية الكاملة للتصنيف المركزي للمنتجات (في هذه الحالة يكون هذا الرقم هو "الصفير") أو ما إذا كان يمثل جزءاً فقط من الفئة الفرعية للتصنيف (وفي هذه الحالة يكون هذا الرقم عبارة عن عدد مسلسل للرتبة: "١"، "٢" إلخ).

٣ - نطاق الإنتاج الذي يتعين الإبلاغ عنه

(أ) المنتج المبيع

ينبغي أن تتضمن البيانات التي يتم الإبلاغ عنها فيما يخص المنتجات المدرجة في القائمة أن تعكس قيمة الإنتاج المبيع وحجمه أثناء الفترة المشمولة بالاستقصاء، وهو ما يعرف بما يجري إنتاجه في فترة معينة، والذي تم بيعه (صدرت به فواتير) أثناء الفترة المرجعية.

وينبغي أن تغطي البيانات المبلغ عنها التي أنتجتها وحدات التعدين والتصنيع والكهرباء والغاز، أي الوحدات المصنفة في الأقسام جيم ودال وهاء من الإصدار ٣,١ للتصنيف الصناعي الدولي الموحد، إما على أنها إنتاج أولي أو ثانوي. وينبغي أن لا تغطي البيانات ناتج الوحدات المصنفة خارج الأقسام جيم ودال وهاء.

فمثلاً، ينبغي عدم إدراج لحم البقر المنتج في مزرعة (فهو يمثل ناتجاً من نواتج الزراعة)؛ في حين ينبغي إدراج لحم البقر المنتج في مسلخ (لأنه يمثل ناتجاً من نواتج التصنيع). ويعكس هذا استمرار مفهوم "الإنتاج الصناعي" المستخدم في الطبقات السابقة للحولية.

(ب) تجهيز العقود

إن تجهيز العقود مشمول أيضاً بالإحصاءات التي تُجمع وفقاً لقائمة المنتجات الصناعية. ويقع تجهيز العقود عندما يجري تحويل أو تجهيز مادة موردة مجاناً ومملوكة للوكيل من جانب أحد المتعاقدين.

وتتمثل التوصية الحالية في جمع البيانات والإبلاغ عن الإنتاج المبيع من السلع المادية من طرف الموكل وليس في عزو ملكية الإنتاج انطلاقاً من السلع الواردة بغرض تجهيزها بموجب العقد. وينبغي للموكل أن يبلغ عن الكمية الفعلية للسلع المباعة وعن قيمتها.

وينبغي الإبلاغ عن الإنتاج الذي يضطلع به المتعاقد، سواء كان ذلك في نفس البلد أو في بلد آخر، باعتباره خدمة من خدمات التجهيز فقط، تقيّم على أنها رسم التجهيز الذي يدفعه الموكل. وينبغي للمتعاقد أن يبلغ عن قيمة هذه الخدمة في فئات الخدمات الخاصة المقدمة (تبدأ أرقامها الرمزية بالعدد ٨٨ أو ٨٩).

(ج) مجاميع البلدان

إذا أعدت البيانات في بلد ما من خلال دراسة استقصائية، ينبغي أن تعكس الأرقام المبلغ عنها في الاستبيان مجاميع البلدان المعدلة، أي المجاميع التي تمثل البلد أو الإقليم الاقتصادي، وليس الإنتاج الذي تضطلع به الوحدات المبلغة فقط.

وإذا كانت قيم الإنتاج المبلغ عنها لا تمثل سوى مجموعة فرعية من مجموع السكان (كأن تمثل فقط المنشآت التي تضم ٢٠ عاملاً أو أكثر)، ينبغي الإشارة إلى ذلك في الخانة المخصصة لهذا الغرض على الصفحة الأولى من الاستبيان.

٤ - جمع بيانات الكمية والقيمة

ينبغي توفير البيانات الخاصة بالمنتجات المدرجة في القائمة في شكل (أ) الوحدات المادية و (ب) القيم النقدية.

(أ) بيانات الكمية

أشير إلى وحدة قياس مفضلة للوحدات المادية لكل منتج على حدة في القائمة بغرض الإبلاغ عن بيانات الكمية. غير أن البيانات التي ترد بوحدات أخرى للقياس ستقبل إذا تعذر على بلد ما الإبلاغ عن البيانات بالوحدة المفضلة. (للاطلاع على قائمة الوحدات المستخدمة في الاستبيان انظر المرفق الأول)

(ب) بيانات القيمة

ينبغي قياس القيمة النقدية للإنتاج بالعملة المحلية على أساس سعر البيع الذي تم الحصول عليه في حالة التسليم في المصنع أثناء فترة الإبلاغ. ويشمل سعر البيع في حال التسليم في المصنع ما يلي:

- تكاليف التغليف، وإن حُمّلت تكلفتها بصورة مستقلة

ولا يشمل سعر البيع في حال التسليم في المصنع ما يلي:

- الضريبة على جملة المبيعات وضريبة المستهلك التي يتم جبايتها

- تكاليف الشحن التي تحمّل بصورة مستقلة

وينبغي أن تظهر الخصومات التي تمنح للعملاء في سعر البيع.

وإذا أُحرّرت المنتجات النهائية، فإن السعر الذي يمكن الحصول عليه في السوق فيما يخص المنتج المعني ينبغي أن يسجل باعتباره القيمة المكافئة للقيمة السوقية (عندما يباع في السوق). وإذا تعذر على المؤسسة تقدير القيمة المكافئة للقيمة السوقية، ينبغي للمكتب الإحصائي الوطني أن يحسب القيمة على أساس المنتجات المكافئة الأخرى التي تبيعها المؤسسات في البلد أو في بلدان أخرى.

وفي الحالات التي يتعلق فيها جمع البيانات المتصلة بحجم منتج معين (تغطية مجتمع الوحدات الإحصائية في بلدكم) وقيمه بصورة مستقلة، ينبغي بذل كل جهد ممكن لكفالة توافق كل مجموعة من هذه البيانات مع الأخرى. وينبغي الإشارة إلى أية انحرافات والإبلاغ عنها بشكل صريح في الملاحظات المرفقة بالاستبيان.

٥ - هيكل الاستبيان

يرجى مراعاة التعليمات أدناه لدى تعبئة الاستبيان.

١' التحقق من اسم البلد ووحدة العملة ("مليون بيسو" مثلا) المستخدمين في الاستبيان.

٢' الإشارة إلى الانحرافات العامة عن المفهوم أو المبادئ التوجيهية في الخانة المخصصة لهذا الغرض على الصفحة الأولى من الاستبيان.

٣' ينبغي عرض الكميات والقيم بوحدة الكمية والعملية المشار إليها بالنسبة لكل منتج على حدة في الاستبيان. وينبغي تدوين أية انحرافات في السلم (الآلاف أو البلايين مثلا) بوضوح.

٤' يرجى إيراد حواش لبيان أية انحرافات عن المعايير الموصى بها بأرقام تتابعية خلف كل بند من بنود البيانات ("١/"، "٢/"). وينبغي إيراد نص الحواشي أسفل صفحة البيانات في الاستبيان.

٥' الاستبيان معبأ مسبقا بالمعلومات التي قدمتموها أو المستقاة من مصادر ثانوية للفترة ١٩٩٨ - ٢٠٠٧. وفي الوقت الذي نسعى فيه أساسا للحصول على معلومات عن الفترة الأخيرة، أي عام ٢٠٠٧، فإننا نرجو أيضا أن تجروا أية تصحيحات أو تنقيحات لازمة على الأرقام الخاصة بالسنوات السابقة.

٦ - توفير الاستبيان

ترسل الاستبيانات و"المبادئ التوجيهية" التي ترافقها عن طريق البريد الإلكتروني أو تتاح على الموقع الشبكي: <http://unstats.un.org/unsd/industry/questionnaire.asp>. ويمكن إرسال نسخ مطبوعة من الاستبيان عن طريق الفاكس أو البريد العادي إلى المجهين الذين يطلبون ذلك.

٧ - الاستبيان المعبأ

يستحسن تقديم الإجابات على الاستبيان عن طريق البريد الإلكتروني. وينبغي توجيه الإجابات إلى:

البريد الإلكتروني: Industry@un.org

ويمكن أيضا إرسال أية أسئلة بخصوص الاستبيان إلى عنوان البريد الإلكتروني أعلاه أو عن طريق الفاكس أو البريد العادي على الرقم أو العنوان التالي:

الفاكس: +1-212-963-1374

البريد العادي: Economic Statistics and Classification Section

United Nations Statistics Division

DC2-1522, 2-UN Plaza

New York, NY 10017, USA

شكرا جزيلاً على تعاونكم ودعمكم لبرنامج جمع البيانات الإحصائية الصناعية للشعبة الإحصائية في الأمم المتحدة.

المرفق الأول قائمة الوحدات المستخدمة في الاستبيان

... متر = ألف متر

... متر مربع = ألف متر مربع

... متر مكعب = ألف متر مكعب

... قيراط = ألف قيراط

كيلوغرامات

أطنان متريّة

... طن متري = ألف طن متري

الوحدات

... وحدة = ألف وحدة

... زوج = ألف زوج

اللترات

... لتر = ألف لتر

... هكتولتر = ألف هكتولتر

... كيلواط = ألف كيلواط

... طن من الحمولة الكلية المسجلة = ألف طن من الحمولة الكلية المسجلة
